

## 艾婧

交替传译

笔译

地区：中国 - 北京

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



## 自我介绍

大家好！我叫艾婧。在北京、克拉斯诺达尔，以及整个中国和俄罗斯提供汉俄和俄汉口笔译服务已经8年时间。我为国际展会、谈判、洽谈会、设备安装、试车调试以及其他活动提供翻译，例如克拉斯诺达尔“YUGAGRO”国际农业展览会，西安第二届欧亚经济论坛，北京第五届中俄妇女论坛。我还在北京、西安、克拉斯诺达尔提供导游服务。

我在冶金、建材、电站、汽轮机、医疗器械、中国、燃气施工设备、农业等领域有口笔译翻译经验。

## 现场翻译

## 工作经验

### 2015 年 - 至今——亮语翻译公司

## 2014 年 - 2014 年——俄罗斯《Neoglory》出版社

帮助出版社翻译中国养生书籍《气功》；在第二阶段为参与《气功》养生的俄罗斯学员完成翻译；图书市场的监测，以及中国图书向俄罗斯进的进出口。

## 2013 年 - 2013 年——兰州卡斯特股份公司

参与谈判，议题为中方和俄罗斯南部农业和林业技术公司之间水果保鲜储存工艺的借用。在项目进行的过程中，我协助解决双方与法律程序和贸易结算相关的问题。

## 2009 年 - 2009 年——第五届全国妇女论坛

负责接待俄罗斯妇女金融界代表团，陪同代表团访问中国的金融机构，了解中国金融市场。（因为在这期间出色的工作，我应邀在女性绘画展上为全国人大常委会副主席、全国妇联陈至立主席和俄罗斯代表团高级代表提供翻译服务）。

## 2007 年 - 2007 年——第二届欧亚经济论坛

负责接待香港XIANJIAN房地产集团经理杨先生。为杨先生和与会俄方代表提供翻译服务。

## 2005 年 - 2008 年——西安外国语大学大学校报

发表简讯、专业访谈、散文。采访了联合国教科文组织文艺部前主任、著名法国文学专家戈贝尔，并就其为大学生所作的报告撰写了报道。规划和创建了题为《文学、电影、音乐、互联网》的在线论坛。

## 教育背景

### 2012 年 - 2015 年

库班国立大学（俄语语言文学博士）

院系：

专业：

## 2010 年 - 2011 年

库班国立大学

院系：

专业：俄语语言文学

## 2009 年 - 2012 年

北京师范大学

院系：

专业：俄语语言文学

## 2005 年 - 2009 年

西安外国语大学

院系：

专业：俄语

## 其它技能

## 证书

2009年3月，获得CET-6级。